

《石灰吟》这首诗 是“千锤万击出深山” 还是“千锤万凿出深山”

两种小学教材版本不一,引来读者“挑刺” 老师:对有争议的字词,交给学生去求证

小学六年级语文教材有一篇古诗《石灰吟》,郑州一位爱“挑刺”的老师彭帮怀发现了其中的问题。最新的苏教版教材中,第一句是“千锤万击出深山”,人教版用的是“千锤万凿出深山”。孰对孰错? 郑州晚报记者 张勤 见习记者 谢源茹



彭老师给语文六年级教材“挑刺” 郑州晚报记者 周甬 图

▶ 热线:“苏教版语文教材三处古诗有错”

昨日,热心读者、关注中小学教材、爱给教材“挑刺”、曾经状告教育部和人教社的彭帮怀老师给本报打来热线:“我在最新的苏州教育出版社出版的教材中,发现了3处诗词的错误。苏教版的3首古诗和人教版的不一致,课程标准的用字和人教版相同。”

昨日下午,记者见到了彭帮怀提供的两个版本的教材。

第一处不同:苏教版语文教材六年级下册第100页的课文《石灰吟》中,第一句用的是“千锤万

击出深山”,人教版和课程标准规定使用的是“千锤万凿出深山”。

第二处不同:苏教版教材五年级上册,第142页课文《清平乐·村居》里写的是“最喜小儿无赖”,人教版用的“最喜小儿亡赖”。“这个‘无’字,本应是通假字‘亡’,人教版教材和课程标准中均使用的‘亡’字。”

第三处错误:四年级上册课本第13页《望洞庭》一诗,“遥望洞庭山水色”一句,人教版教和课程标准使用的是“遥望洞庭山水翠”。

▶ 观点:教材应该统一

彭帮怀说,他拿着这些错误,咨询了浙江大学的一位专家。

这位教授表示,“遥望洞庭山水色”中“色”这个字,是刘禹锡当年喝醉后所写,但在后来统一确定为“翠”字。

“古诗词是有定性的,一个字的错误,往往能造成整个意义的错误。教得好不好不要紧,但一定要以课本为基础,而现在这

个根基就是错的。这些教材中的争议,不应该引入到中小学课本中。”彭帮怀说,教材的不同导致孩子学习内容的偏差,如果考到这些知识,让孩子如何作答,评卷老师如何打分呢?

其实,彭帮怀发现这三个错误已经近4年了。“发现后这么多年,一直没能有人站出来对此有一个合理的解释。”彭帮怀说,“我也询问了好多人,也

给出版社打过电话,但他们也只是说这些字并没有确切根据,然后就不再作答。”

他拿出来了《2011版义务教育语文课程标准》一书。“这本课程规范是教育部审定的教材规范规定用书,书上对每篇优秀诗文以及学生需要掌握的字都做出了编号。你看,这篇《石灰吟》就是第71号推荐篇目,上面用的也是‘凿’字。”

▶ 声音:古诗流传至今,版本难免不一

苏教版和人教版在同一首诗的用字上有差别,孰对孰错?

昨日,记者咨询了市教研室的专家和一些一线小学语文教师。

专家表示,古代书籍在流传的过程中可能会有一些传写

之讹,或经过了后人的改动,因而不同时期刻印的同一书籍,其中的内容并不完全相同,其中的少数数字句会有一些差异,甚至差异很大。古诗也属于此类。

“后人在选用这些文章时,

一般会挑选一个错误少的好的版本,或经过今人校勘过的本子,这样错误会少一点。尽管少数数字句有所不同,但各有优良,不能完全否定谁、肯定谁。”中原区一位小学语文老师说。

▶ 技巧:对有争议的字词,交给学生去求证

“两个出版社的编者不同,对古诗也有不一样的理解。”金水区文化路二小的语文老师杜斐说,古诗文都是传承下来的东西,在抄写的过程中出现分歧是难免的。

遇到这样的问题时,杜老师把“球”踢给学生。杜老师举

了个例子。比如《石灰吟》中有一句“要留清白在人间”,有的资料上是“流”,有的是“留”。她把这样的问题交给学生,查一查相关的资料,如果查出来的资料是“流”,还要说出来原因。随后,让学生在课堂上辩论,看谁的理由更充

分。“双方互相说服对方,结果是‘流’字占上风,取‘流芳百世’之意。”

而在单元测试、期末考试的时候,基本上是以教材为主。“当然,教研组如果发现教材中的一些明显错误,在教学过程中也会改过来。”

中原路西三环昨天两处塌陷 相关部门已设围挡,会尽快维修



昨天清晨,中原路西三环立交桥西南角人行道上出现塌方。晚10点10分,立交桥下又出现了一个20平方米的塌陷。
郑州晚报首席记者 徐富盈 文/图

昨日9点左右,中原路西三环交叉口向南60多米路西,人行道上盖着一张网,拉起的警戒线提醒行人绕道。拉起网一角,下面有个3米深的大坑。

附近居民岳先生说,今年立交桥附近已经塌方4次,塌方都出现在中原路南侧立交桥上,这次塌方离桥下有60多米远。

环城快速路工作人员说,这次人行道塌方是自然沉降所致,“连续下雨,地下不实的地方泥土就向下降,天晴后我们会立即把它填好”。

记者咨询了塌方现场涉及的相关部门,他们介绍,因为是塌方在地下,9月2日塌方现场也只是把坑暂时填了,路面还没有补好。“几家部门都很纳闷,西三环中原路立交桥与西三环至郑上路桥下,为

何出现数次塌方,大家也想找到真正原因。”据了解,对塌方的原因,相关部门正在调查确认中。

昨晚10点10分,一辆出租车从中原路向西三环由东向南拐的时候,走到中原立交桥上,在9月2日塌陷处东3米又出现了一个20平方米的塌陷,坑深3米,呈瓮状。出租车左后轮悬空。当时车上有两名乘客,吓得说不出话。

民警说,这次塌方是中原路桥下近期5次塌方中最大的。他们已通知相关部门来现场查看。

晚11点多,一辆过路大货车将出租车拉出。市城市管理局应急中心工作人员赶到现场,协调相关部门设了围挡,表示将尽快维修。

线索提供 岳先生(稿费50元)